

Super-Sonic™ 60

HEAD & COMBO AMPLIFIERS



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

Fender[®]
www.fender.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS


日本語

ENGLISH - PAGES6-8**ESPAÑOL - PAGINAS9-11****FRANÇAIS - PAGES.....12-14****ITALIANO - PAGINE15-17****DEUTSCH - SEITEN.....18-20****PORTUGUÊS - PAGINA.....21-23****日本語 - ページ24-26****IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) FCC Part 15 Compliance Statement (for digital products, as applicable) – Part 15.21: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) – Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) – alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.



IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.



WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicherer oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandszeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceira ponta de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelho se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar que o usuário não tenha mais a autoridade de manusear o equipamento. NOTA: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
- 23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.



安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符符合は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがらないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発生する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所であらぬように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カードをご使用の場合は、カードと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナンス サービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) **警告** – 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはささざるようなものは置かないようにしてください。
- 20) **注意** – ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- 21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン (必要な場合は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) – Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
- 23) **警告** – 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー (バッテリーパック) を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください: * バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類バッテリーのみを使用してください。
- 24) **注意** – 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。



Super-Sonic™ 60

Super Sonic amplifiers are the favorite of pro guitarists in many different musical genres who love to create glorious Fender clean tones, and expressive modern high-gain tones...with one no-nonsense tube amp. The VINTAGE channel is based on two legendary Fender favorites, and the awesome BURN channel ignites musical inspiration with overdrive flavors ranging from bluesy to flame-throwing. The Super-Sonic 60 has been tweaked for increased bass response and fatter tone, and its heavily saturated tube overdrive and sustain can be fine tuned without masking the tonal character of YOUR guitar.

Features:

- All-tube circuitry
- 60 Watts from two 6L6 output tubes, plenty of output for gigs of almost any size
- Five 12AX7 preamp tubes & one 12AT7 (head version)
- Six 12AX7 preamp tubes & two 12AT7s (combo)
- VINTAGE channel contains pre-gain tone controls and two different switchable voices:
 - Shimmering clean tone based on the 1965 Vibrolux® circuit
 - Thick, punchy tone based on the 1966 Bassman® circuit

- BURN channel allows tonal experimentation with post-gain EQ and two-stage cascading preamp controls:
 - GAIN 1 provides edgy breakup and distortion
 - GAIN 2 adds compression, thickness, and sustain
- Fender long-spring Reverb by Accutronics (combo only)
- Professional FX loop with level control; may also be used as a footswitchable boost
- Premium 12" Celestion® Vintage 30 speakers (112 combo and 2 x 12" enclosure)
- Choice of classic Black/Silver or iconic 1961 Blonde/Oxblood cosmetic treatment
- Ivory "radio" knobs
- Cover and 3-button Footswitch included
- 5-year limited transferable warranty



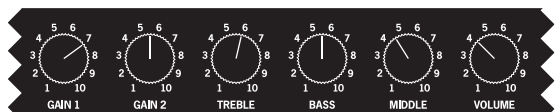
THE SOUL OF TONE

Front Panel

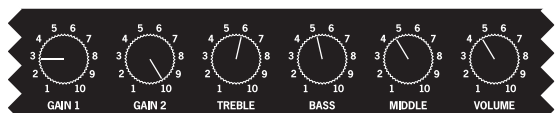


- A. INPUT**— Plug your guitar in here.
- B. VOLUME**—Adjusts the loudness of the VINTAGE channel.
- C. VIBROLUX / BASSMAN**—Selects the amplifier circuitry of the VINTAGE channel, as indicated by the LEDs.
 - VIBROLUX Voicing BASSMAN Voicing
- D. TREBLE / BASS**—Adjusts the high- and low-frequency tone character of the VINTAGE channel.
- E. VINTAGE / BURN**—Selects the active channel as indicated by the LEDs.
 - VINTAGE Channel BURN Channel
- F. GAIN 1 / GAIN 2**—Primary and Secondary adjustments for distortion and sustain of the BURN channel. Use in conjunction with VOLUME {H} to control the overall loudness of the amp.
- G. TREBLE / BASS / MIDDLE**—Adjusts the high- low- and mid-frequency tone character of the BURN channel.
- H. VOLUME**—Use to adjust the overall loudness of the BURN channel after setting GAIN {F} levels.
- I. REVERB (Combo Amp only)**—Adjusts the Reverb level for both channels.
- J. POWER INDICATOR**—Illuminates when the unit is ON.

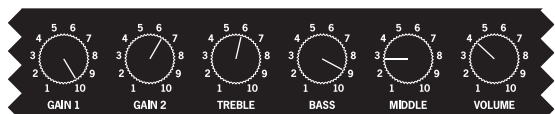
BURN Channel Settings



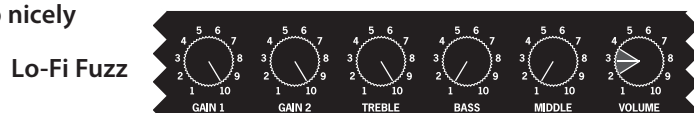
Rock tone
—that cleans up nicely



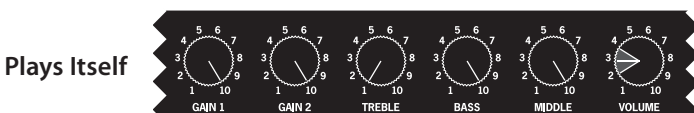
Texas Blues



Heavy

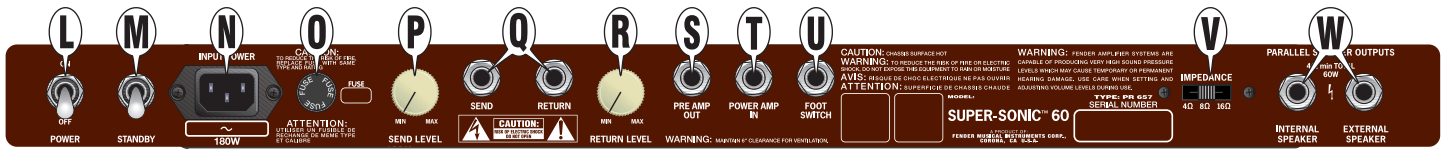


Lo-Fi Fuzz



Plays Itself

Rear Panel



- L. POWER**—Turns the amp ON-OFF. You can extend the life of the amplifier tubes by keeping the STANDBY {M} switch down for the first 60 seconds that the power is ON.
- M. STANDBY**—In standby, the amplifier outputs are disabled while power is supplied to the tube filaments only, keeping them warm. *TIP:* Use STANDBY instead of switching the power off during short breaks to extend tube life and avoid the warm-up delay upon returning to play.
- N. IEC POWER INPUT SOCKET**—Connect to a grounded outlet using the supplied power cord in accordance with the voltage and frequency specified on the rear panel of your amplifier.
- O. FUSE**—Protects the amplifier from electrical faults. Only replace a blown fuse with the type and rating specified on the rear panel of your amplifier.
- P. SEND LEVEL**—Adjusts the output level of the SEND {Q} jack. Use to accommodate the input sensitivity of your external effects device.
- Q. SEND / RETURN**—Effects loop jacks. Connect SEND to your effects device input and RETURN to the effects output. *TIP:* The FX button on the footswitch can function as a **volume boost** switch even without effects in the loop. Simply connect SEND to RETURN with a guitar cable then adjust SEND LEVEL {P} and RETURN LEVEL {R} for the desired level of volume boost.
- R. RETURN LEVEL**—Adjusts the RETURN {Q} jack input level going into the power amp. Use to match the volume level of the amp when effects are off, or to set an alternate volume level selectable from the footswitch.
- S. PRE AMP OUT**—An unbalanced, line-level output (includes Reverb on the Combo amp) suitable for connection to recording equipment and sound systems. *NOTE:* You can connect this jack to the POWER AMP IN jack on a second amp for a double amplifier setup in which you can control both units from the control panel of the primary amplifier.
- T. POWER AMP IN**—A direct input to the power amplifier. The preamp circuit is automatically disconnected from the power

amp when a plug is inserted into this jack. Useful when using the Super-Sonic 60 as an extension power amplifier. Connect this jack to PRE AMP OUT from another amp.

- U. FOOTSWITCH**—Connect the included 3-button footswitch to enable remote selection of: Amp Voicing {C}, Channel {E} and FX Loop Bypass. *These buttons {C & E} are disabled on the front panel when the footswitch is connected.*
- V. IMPEDANCE SELECTOR**—(Head Amp only)—Select the speaker output impedance that matches the total impedance load of the speaker configuration you have chosen from the table below {W}.
- W. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER**—



A speaker must ALWAYS be plugged into the MAIN SPKR jack when the Super-Sonic 60 amplifier is ON or damage may occur. Switch the amplifier OFF or to STANDBY while changing speaker connections or impedance settings.

- **(COMBO AMP)**—Keep the internal speaker connected to the MAIN SPKR jack for normal operation. Plug an 8Ω extension speaker into the EXT SPKR jack and the Super-Sonic 60 Combo amplifier will automatically switch to handle a 4Ω load.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANCE AUTO SETTING
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(HEAD AMPS)**—Connect your speaker enclosures then set the IMPEDANCE SELECTOR {V} according to the table below.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANCE SETTING
16Ω	+	None	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	None	=	4Ω

Specifications

MODEL:	SUPER-SONIC 60 HEAD	SUPER-SONIC 60 COMBO
TYPE:	PR 657	PR 657
PART NUMBERS:	2160100x10* (120V, 60Hz) 2160101x10* (110V, 60Hz) TW 2160103x10* (240V, 50Hz) AUS 2160104x10* (230V, 50Hz) UK 2160105x10* (220V, 50Hz) ARG 2160106x10* (230V, 50Hz) EUR 2160107x10* (100V, 50Hz) JPN 2160109x10* (220V, 60Hz) ROK	2160500x10* (120V, 60Hz) 2160501x10* (110V, 60Hz) TW 2160503x10* (240V, 50Hz) AUS 2160504x10* (230V, 50Hz) UK 2160505x10* (220V, 50Hz) ARG 2160506x10* (230V, 50Hz) EUR 2160507x10* (100V, 50Hz) JPN 2160509x10* (220V, 60Hz) ROK
POWER REQUIREMENT:	180W	180W
POWER AMP OUTPUT:	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω
INPUT IMPEDANCE:	1MΩ	1MΩ
OUTPUT IMPEDANCE:	4Ω / 8Ω / 16Ω (selectable)	4Ω / 8Ω (automatic)
FUSES	100V-120V UNITS: F 3A L, 250V 220V-240V UNITS: F 1.6A L, 250V	F 3A L, 250V F 1.6A L, 250V
FOOTSWITCH (INCLUDED):	3-button, (78673) Voicing / Channel / FX on-off	3-button, (78673) Voicing / Channel / FX on-off
SPEAKERS:	Super-Sonic® 212** (2161200x10)*	One 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
COVER (included):	P/N (0071207000)	P/N (0071206000)
DIMENSIONS	HEIGHT: 8.625 in (21.9 cm) WIDTH: 25.375 in (64.5 cm) DEPTH: 9.625 in (24.5 cm)	17.375 in (44.1 cm) 25.375 in (64.5 cm) 10.188 in (25.9 cm)
WEIGHT:	32 lb (14.5 kg)	54 lb (24.5 kg)



*Super-Sonic 60 amplifier and speaker cabinet exterior color code: Black "x"=0, Blonde "x"=4
 **Recommended enclosure. Sold separately.

Product specifications are subject to change without notice.

AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE

Super-Sonic™ 60

Los amplificadores Super Sonic son los preferidos de muchos guitarristas profesionales de estilos musicales muy distintos pero que adoran conseguir esos gloriosos sonidos limpios Fender, así como otros de alta ganancia más modernos y expresivos... a través de un único y sencillo amplificador a válvulas. El canal VINTAGE está basado en dos clásicos legendarios de Fender y el impresionante canal BURN enciende la inspiración musical con sabores de saturación que van desde suaves sonidos blues al rock más atronador. Hemos modificado el Super-Sonic 60 para ampliar su respuesta en graves y hacer que ofrezca un sonido más grueso, y para hacer que pueda ajustar su saturación a válvulas y el sustain sin que ello enmascare el carácter tonal de SU guitarra.

Características:

- Circuitería a válvulas
- 60 vatios de dos válvulas de salida 6L6, ideal para casi cualquier tipo de gira
- Cinco válvulas de previo 12AX7 y una 12AT7 (versión cabezal)
- Seis válvulas de preamplificación 12AX7 y dos 12AT7 (combo)
- El canal VINTAGE contiene controles de tono pre-ganancia y dos voces distintas entre las que elegir:
 - Un sonido limpio brillante basado en el circuito 1965 Vibrolux®
 - Un sonido con pegada basado en el circuito 1966 Bassman®

- El canal BURN le permite la máxima experimentación tonal con EQ post-ganancia y controles de previo de dos fases en cascada:
 - GAIN 1 le ofrece distorsión y un sonido cortante
 - GAIN 2 añade compresión, grosor y sustain
- Larga reverb de muelles Fender por Accutronics (solo combo)
- Bucle FX profesional con control de nivel; también puede usarlo como un realce conmutable por pedal
- Altavoces de 12" Celestion® Vintage 30 de gama alta (112 combo y 2 x 12" en recinto acústico)
- Disponible en el clásico acabado negro/plata o en el impactante dorado/óxido de 1961
- Mandos de tipo "radio" en marfil
- Incluye tapa y pedalera de 3 botones
- 5 años de garantía limitada y transferible

Fender
AMPLIFIERS

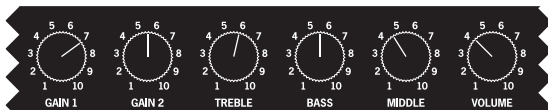
THE
SOUL
OF
TONE

Panel frontal

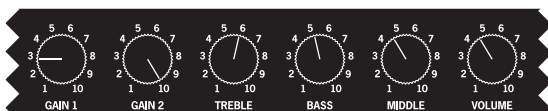


- A. INPUT**— Conecte aquí su guitarra.
- B. VOLUME**—Ajusta el volumen de salida del canal VINTAGE.
- C. VIBROLUX / BASSMAN**—Elige la circuitería de amplificación para el canal VINTAGE, que será indicada con los LEDs.
 Opción VIBROLUX Opción BASSMAN
- D. TREBLE / BASS**—Ajusta el carácter tonal en las frecuencias agudas y graves del canal VINTAGE.
- E. VINTAGE / BURN**—Elige el canal activo, tal como será indicado por los pilotos.
 VINTAGE Canal BURN
- F. GAIN 1 / GAIN 2**—Ajustes principal y secundario para la distorsión y sustain del canal BURN. Uselos junto con VOLUME {H} para controlar el volumen de salida global del amplificador.
- G. TREBLE / BASS / MIDDLE**—Ajusta el carácter tonal en las frecuencias agudas, medias y graves del canal BURN.
- H. VOLUME**—Uselo para ajustar el volumen de salida global del canal BURN tras el ajuste de los niveles GAIN {F}.
- I. REVERB (solo Combo)**—Ajusta el nivel de la reverb para ambos canales.
- J. INDICADOR DE ENCENDIDO**—Se ilumina cuando la unidad está encendida.

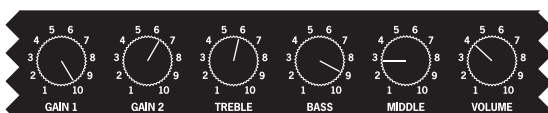
Ajustes del canal BURN



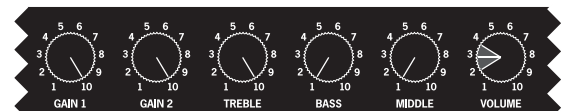
Sonido rock
—pero muy limpio



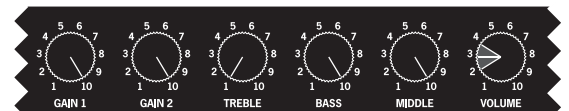
Fuzz de baja
calidad



Heavy

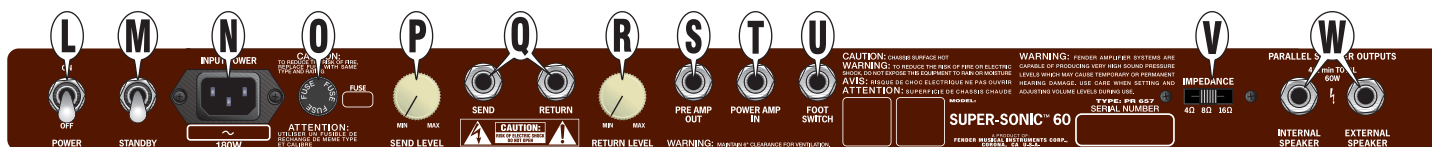


Texas Blues



Buen sonido
por si solo

Panel trasero



- L. POWER**—Le permite encender/apagar el amplificador. Puede alargar la vida de las válvulas de amplificación si deja el interruptor STANDBY {M} abajo durante un minuto después de encender la unidad.
- M. STANDBY**—En este modo de espera, las salidas del amplificador quedan anuladas mientras la corriente es enviada solo a los filamentos de las válvulas, para precalentarlas. **CONSEJO:** Utilice este STANDBY en lugar de apagar completamente la unidad durante las pausas cortas de cara a alargar la vida de las válvulas y evitar el tiempo de precalentamiento cuando quiera volver a tocar.
- N. TOMA DE CORRIENTE IEC**—Conecte esta toma a una salida de corriente eléctrica con toma de tierra y del voltaje y amperaje indicados en el panel trasero del amplificador.
- O. FUSIBLE**—Protege el amplificador contra posibles averías eléctricas. Sustituya el fusible quemado únicamente por otro de idénticas características (indicadas en el panel trasero).
- P. SEND LEVEL**—Ajusta el nivel de salida del conector SEND {Q}. Uselo para adaptar la señal a la sensibilidad de entrada de sus dispositivos de efectos exteriores.
- Q. SEND / RETURN**—Clavijas del bucle de efectos. Conecte SEND a la entrada de su dispositivo de efectos y RETURN a la salida de dicha unidad. **CONSEJO:** El botón FX de la pedalera puede actuar como un interruptor de **realce de volumen** incluso sin efectos conectados al bucle. Simplemente conecte entre sí las tomas SEND y RETURN con un cable de guitarra y ajuste SEND LEVEL {P} y RETURN LEVEL {R} al nivel de realce que quiera.
- R. RETURN LEVEL**—Esto ajusta el nivel de entrada de la toma RETURN {Q} que es enviada a la etapa de potencia. Uselo para adaptar el nivel de volumen del amplificador cuando los efectos estén desactivados o para ajustar un nivel de volumen alternativo, conmutable desde la pedalera.
- S. PRE AMP OUT**—Salida no balanceada de nivel de línea (incluye Reverb en la versión combo) diseñada para la conexión a aparatos de grabación y sistemas de sonido. **NOTA:** Puede conectar esta toma a la entrada POWER AMP IN de un segundo amplificador para conseguir un montaje de doble amplificador en el que podrá controlar ambas unidades desde el panel de control del primer amplificador.

- T. POWER AMP IN**—Una entrada directa a la etapa de potencia. En cuanto introduce una clavija en esta toma, el circuito de preamplificación queda automáticamente desconectado de la etapa de potencia. Esto resulta muy útil cuando utilice el Super-Sonic 60 como una etapa de potencia de refuerzo. Conecte esta toma a la salida PRE AMP OUT de otro amplificador.
- U. FOOTSWITCH**—Conecte la pedalera de 3 botones incluida para disponer de control remoto de: Opciones de amplificación {C}, Canales {E} y bypass del bucle de efectos. *Los botones {C & E} quedan anulados en le panel frontal cuando la pedalera está conectada.*
- V. SELECTOR DE IMPEDANCIA**—(solo cabezal)—Elija la impedancia de salida de altavoz que corresponda con la impedancia de carga total de la configuración de altavoces que haya elegido en la tabla de abajo {W}.

W. MAIN SPKR / EXT SPKR—



Cuando el amplificador Super-Sonic 60 esté encendido SIEMPRE debe tener un altavoz conectado en la toma MAIN SPKR, dado que en caso contrario se pueden producir daños. Apague el amplificador o active el modo STANDBY mientras cambia las conexiones del altavoz o los valores de impedancia.

- (COMBO)**—Deje el altavoz interno conectado a la toma MAIN SPKR durante el funcionamiento normal. Conecte un altavoz secundario de 8 Ω a la salida EXT SPKR y el combo Super-Sonic 60 pasará automáticamente a gestionar una carga de 4 Ω .

MAIN SPKR	EXT SPKR	AUTO AJUSTE IMPEDANCIA
8 Ω	+	ninguno = 8 Ω
8 Ω	+	8 Ω = 4 Ω

- (CABEZAL)**—Conecte sus recintos acústicos y ajuste después el SELECTOR DE IMPEDANCIA {V} de acuerdo a esta tabla.

MAIN SPKR	EXT SPKR	AJUSTE DE IMPEDANCIA
16 Ω	+	ninguno = 16 Ω
16 Ω	+	16 Ω = 8 Ω
8 Ω	+	ninguno = 8 Ω
8 Ω	+	8 Ω = 4 Ω
4 Ω	+	ninguno = 4 Ω

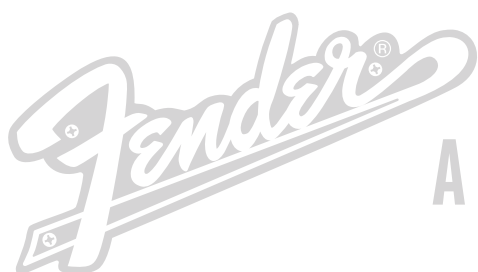
Especificaciones técnicas

	CABEZAL SUPER-SONIC 60	COMBO SUPER-SONIC 60
MODELO:		
TIPO:	PR 657	PR 657
REFERENCIAS:	2160100x10* (120 V, 60 Hz) 2160101x10* (110 V, 60 Hz) TW 2160103x10* (240 V, 50 Hz) AUS 2160104x10* (230 V, 50 Hz) UK 2160105x10* (220 V, 50 Hz) ARG 2160106x10* (230 V, 50 Hz) EUR 2160107x10* (100 V, 50 Hz) JPN 2160109x10* (220 V, 60 Hz) ROK	2160500x10* (120 V, 60 Hz) 2160501x10* (110 V, 60 Hz) TW 2160503x10* (240 V, 50 Hz) AUS 2160504x10* (230 V, 50 Hz) UK 2160505x10* (220 V, 50 Hz) ARG 2160506x10* (230 V, 50 Hz) EUR 2160507x10* (100 V, 50 Hz) JPN 2160509x10* (220 V, 60 Hz) ROK
CONSUMO:	180 W	180 W
SALIDA DE ETAPA DE POTENCIA:	60 W RMS @ 10% THD, 1 kHz sinusoidal a 8 Ω	60 W RMS @ 10% THD, 1 kHz sinusoidal a 8 Ω
IMPEDANCIA DE ENTRADA:	1 MΩ	1 MΩ
IMPEDANCIA DE SALIDA:	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (conmutable)	4 Ω / 8 Ω (automático)
FUSIBLES		
UNIDADES 100-120 V:	F 3A L, 250 V	F 3A L, 250 V
UNIDADES 220-240 V:	F 1.6A L, 250 V	F 1.6A L, 250 V
PEDALERA (INCLUIDA):	3 botones, (78673) Voicing / Canal / FX on-off	3 botones, (78673) Voicing / Canal / FX on-off
ALTAVOCES:	Super-Sonic® 212** (2161200x10)*	Uno de 8 Ω y 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
TAPA (incluida):	Nº referencia (0071207000)	Nº referencia (0071206000)
DIMENSIONES		
ALTURA:	21.9 cm (8.625 in)	44.1 cm (17.375 in)
ANCHURA:	64.5 cm (25.375 in)	64.5 cm (25.375 in)
PROFUNDIDAD:	24.5 cm (9.625 in)	25.9 cm (10.188 in)
PESO:	14.5 kg (32 lb)	24.5 kg (54 lb)

*Códigos de colores del acabado para el amplificador y recinto acústico Super-Sonic 60: Negro "x"=0, Dorado "x"=4

**Recinto acústico recomendado. Se vende por separado.

Las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso.



AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE



Super-Sonic™ 60

Les amplificateurs Super Sonic sont grandement appréciés des guitaristes professionnels de nombreux genres musicaux à la recherche des célèbres sons clairs Fender, mais qui apprécient également les sons saturés modernes... le tout, bien sûr, dans un ampli à lampes hyper fiable. Le canal VINTAGE est issu de deux légendes Fender, et l'excellent canal BURN satisfera votre créativité musicale avec des saturations allant de Bluesy à déchainées. Le Super-Sonic 60 a été conçu pour vous offrir une réponse accrue dans les basses avec un gros son. Sa saturation à lampes et son Sustain sont totalement réglables et ne viennent jamais compromettre le caractère sonore de VOTRE guitare.

Caractéristiques générales :

- Circuits tout à lampes
- 60 Watts délivrés par des 6L6, une puissance largement suffisante pour tous vos Gigs
- Cinq lampes préamplificatrices 12AX7 et une 12AT7 (tête)
- Six lampes préamplificatrices 12AX7 et deux 12AT7s (Combo)
- Canal VINTAGE avec réglages de timbre pré-gain et deux options sonores :
 - Son clair cristallin basé sur les circuits du Vibrolux® de 1965
 - Gros son puissant basé sur les circuits du Bassman® de 1966

- Canal BURN permettant des possibilités sonores illimitées avec EQ post-gain et réglages de deux étages préamplificateurs configurés en série
 - Le GAIN 1 fournit un son allant de limite-saturé à totalement saturé
 - Le GAIN 2 ajoute de la compression, de l'épaisseur et du Sustain
- Réverbération Fender à ressorts longs conçue par Accutronics (Combo uniquement)
- Boucle d'effets professionnelle avec réglage de niveau ; utilisable comme fonction de Boost commutable au pied
- Haut-parleurs 31 cm (12 pouces) de première qualité Celestion® Vintage 30 (Combo 112 et enceinte 2 x 12")
- Choix de la finition : finition classique Black/Silver ou la célèbre finition Blonde/Oxblood de 1961
- Boutons "radio" ivoire
- Housse de protection et pédalier à 3 contacteurs au pied fournis
- Garantie limitée transférable de 5 ans

Fender
AMPLIFIERS

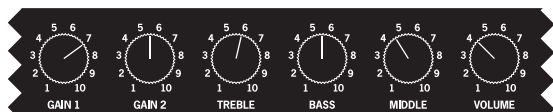
THE
SOUL
OF
TONE

Face avant

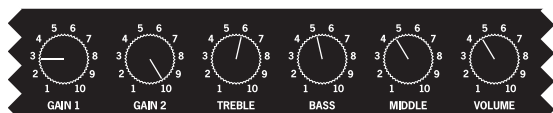


- A. INPUT** — Connectez votre guitare.
- B. VOLUME** — Niveau du canal VINTAGE.
- C. VIBROLUX/BASSMAN** — Sélectionne le type de circuit du canal VINTAGE, indiqué par les Leds.
- Son de VIBROLUX Son de BASSMAN
- D. TREBLE/BASS** — Détermine la réponse dans les hautes et basses fréquences du canal VINTAGE.
- E. VINTAGE/BURN** — Sélectionne le canal, indiqué par les Leds.
- Canal VINTAGE Canal BURN
- F. GAIN 1/GAIN 2** — Réglages primaire et secondaire de distortion et de Sustain du canal BURN. Utilisez en conjonction avec le VOLUME {H} pour régler le niveau sonore général de l'ampli.
- G. TREBLE/BASS/MIDDLE** — Détermine la réponse dans les fréquences hautes, basses et médiums du canal BURN.
- H. VOLUME** — Détermine le niveau général du canal BURN après les réglages de GAIN {F}.
- I. REVERB (Combo uniquement)** — Niveau de réverbération des deux canaux.
- J. TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION** — Est allumé lorsque l'amplificateur est sous tension.

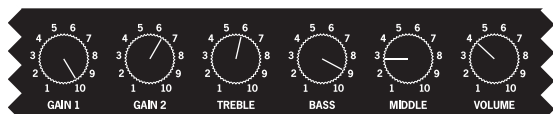
Réglages du canal BURN



Son Rock
– devient facilement clair



Lo-Fi Fuzz



Texas Blues



Joue tout seul

Heavy

Face arrière



L. POWER — Place l'ampli sous/fors tension. Pour augmenter l'espérance de vie de votre ampli à lampes en laissant le STANDBY {M} en position basse lors des premières 60 secondes de la mise sous tension.

M. STANDBY — En Standby, les sorties de l'amplificateur sont coupées, et seuls les filaments des lampes sont alimentés, évitant toute perte de temps de remise en chauffe. **ASTUCE** : utilisez le STANDBY plutôt que de placer l'ampli hors tension lors des pauses, ce qui prolonge l'espérance de vie des lampes et évite les délais de mise en chauffe lorsque vous recommencez à jouer.

N. EMBASE SECTEUR — Utilisez le cordon secteur fourni et utilisez uniquement une ligne secteur avec terre dont la tension et la fréquence correspondent aux caractéristiques sérigraphiées en face arrière de l'amplificateur.

O. FUSIBLE — Protège l'amplificateur des défaillances secteur. Remplacez ce fusible par un autre exactement de même taille et de mêmes caractéristiques électriques (sérigraphiées en face arrière de l'amplificateur).

P. SEND LEVEL — Détermine le niveau de départ de la sortie SEND {Q}. Réglez en fonction de la sensibilité d'entrée de votre processeur d'effets externe.

Q. SEND/RETURN — Connecteurs de boucle d'effets. Connectez le départ SEND à l'entrée de votre processeur d'effets et le retour RETURN à la sortie du processeur d'effets. **ASTUCE** : Le contacteur FX du pédalier peut servir de contacteur de fonction de **Boost** de **volume**, même sans effets dans la boucle. Reliez les embases SEND et RETURN avec un cordon guitare puis réglez les niveaux SEND LEVEL {P} et RETURN LEVEL {R} en fonction du Boost souhaité.

R. RETURN LEVEL — Détermine le niveau du retour RETURN {Q} dans l'étage de puissance. Utilisez ce réglage pour adapter le niveau souhaité des effets de la boucle à l'ampli, ou pour créer un niveau sonore commutable au pied.

S. PRE AMP OUT — Sortie ligne asymétrique (avec réverbération sur la version Combo) permettant la connexion à un équipement d'enregistrement ou de sonorisation. **REMARQUE** : Vous pouvez connecter cette sortie à l'entrée POWER AMP IN d'un second ampli pour utiliser deux amplificateurs — vous pouvez ainsi contrôler les deux amplificateurs à partir de l'amplificateur de contrôle.

T. POWER AMP IN — Entrée directe de l'étage de puissance. Le circuit de préamplification est automatiquement déconnecté de l'étage de sortie lorsque vous insérez une fiche dans cette embase. Cette entrée est très utile si vous souhaitez utiliser le Super-Sonic 60 comme ampli de puissance esclave. Connectez cette entrée à la sortie PRE AMP OUT de l'amplificateur maître.

U. FOOTSWITCH — Connectez le pédalier à 3 contacteurs à cette entrée pour gérer : le circuit d'ampli {C}, le canal {E} et le Bypass de la boucle d'effets. *Ces fonctions {C et E} sont désactivées en face avant lorsque le pédalier est connecté à l'amplificateur.*

V. SÉLECTEUR D'IMPÉDANCE — (Tête uniquement) Sélectionne l'impédance de la sortie haut-parleur. Cette valeur doit correspondre à l'impédance totale connectée en sortie {W}. Respectez scrupuleusement ces valeurs.

W. INTERNAL SPEAKER/EXTERNAL SPEAKER —



Vous devez absolument avoir une enceinte TOUJOURS connectée à la sortie MAIN SPKR lors de la mise sous tension du Super-Sonic 60. L'inverse peut endommager l'ampli. Placez l'ampli sur OFF ou en STANDBY lorsque vous changez d'enceinte ou de réglage d'impédance.

- (COMBO)** — Laissez les haut-parleurs internes connectés à la sortie MAIN SPKR pour une utilisation normale. Connectez une enceinte externe de 8 Ω à la sortie EXT SPKR du Combo Super-Sonic 60 : l'ampli se configure automatiquement pour gérer la charge de sortie de 4 Ω.

MAIN SPKR	EXT SPKR	IMPÉDANCE AUTOMATIQUE
8 Ω	+	Rien = 8 Ω
8 Ω	+	8 Ω = 4 Ω

- (TÊTE)** — Connectez vos enceintes, puis réglez le sélecteur d'IMPÉDANCE {V} selon le tableau ci-dessous :

MAIN SPKR	EXT SPKR	RÉGLAGE D'IMPÉDANCE
16 Ω	+	Rien = 16 Ω
16 Ω	+	16 Ω = 8 Ω
8 Ω	+	Rien = 8 Ω
8 Ω	+	8 Ω = 4 Ω
4 Ω	+	Rien = 4 Ω

Caractéristiques techniques

MODÈLE :	TÊTE SUPER-SONIC 60	COMBO SUPER-SONIC 60
TYPE :	PR 657	PR 657
RÉFÉRENCE :	2160100x10* (120 V, 60 Hz) 2160101x10* (110 V, 60 Hz) TW 2160103x10* (240 V, 50 Hz) AUS 2160104x10* (230 V, 50 Hz) UK 2160105x10* (220 V, 50 Hz) ARG 2160106x10* (230 V, 50 Hz) EUR 2160107x10* (100 V, 50 Hz) JPN 2160109x10* (220 V, 60 Hz) ROK	2160500x10* (120 V, 60 Hz) 2160501x10* (110 V, 60 Hz) TW 2160503x10* (240 V, 50 Hz) AUS 2160504x10* (230 V, 50 Hz) UK 2160505x10* (220 V, 50 Hz) ARG 2160506x10* (230 V, 50 Hz) EUR 2160507x10* (100 V, 50 Hz) JPN 2160509x10* (220 V, 60 Hz) ROK
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :	180W	180W
AMPLI DE PUISSANCE :	60 W efficace avec THD de 10 % , à 1 kHz sinus dans 8 Ω	Valeurs identiques au Combo
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :	1 MΩ	1 MΩ
IMPÉDANCE DE SORTIE :	4 Ω/8 Ω/16 Ω (par sélecteur)	4 Ω/8 Ω (automatique)
FUSIBLES	Version 100 V-120 V : F 3 A L, 250 V Version 220 V-240 V : F 1,6 A L, 250 V	F 3 A L, 250 V F 1,6 A L, 250 V
PÉDALIER (FOURNI) :	3 contacteurs (78673) Voicing/canal/Effet On-Off	3 contacteurs (78673) Voicing/canal/Effet On-Off
HAUT-PARLEURS :	Super-Sonic® 212** (2161200x10)*	Un HP de 31 cm (12 pouces) 8 Ω, Celestion® Vintage 30 (047279)
HOUSSE (fournie) :	Référence (0071207000)	Référence (0071206000)
DIMENSIONS	HAUTEUR : 21,9 cm LARGEUR : 64,5 cm PROFONDEUR : 24,5 cm	44,1 cm 64,5 cm 25,9 cm
POIDS :	14,5 kg	24,5 kg

*Code de finition externe de l'amplificateur et de l'enceinte Super-Sonic 60 : Black "x" = 0, Blonde "x" = 4

**Enceinte conseillée. Vendue séparément.

Caractéristiques des produits sujettes à modifications sans préavis.



Fender®

AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE

Super-Sonic™ 60

I Super Sonic sono i modelli di amplificatori preferiti dai chitarristi professionisti nei generi musicali più diversi, i quali amano creare le mitiche timbriche 'clean' Fender con tutta l'espressività delle moderne sonorità 'high-gain'... usando una singola unità Tube Amp, facile da usare. Il canale VINTAGE si basa su due tra i più noti modelli Fender, mentre il fantastico canale BURN accende l'ispirazione musicale con sapori overdrive che spaziano dalle sonorità blues a quelle più esplosive. Ottimizzato per incrementare la risposta delle basse frequenze e generare un suono più 'fat', il Super-Sonic 60 offre sustain ed un overdrive pesantemente saturato e regolabile accuratamente, che non maschera il carattere tonale della TUA chitarra.

Caratteristiche:

- Circuitazione completamente valvolare
- 60 Watt di potenza generata da due valvole d'uscita 6L6 - volume in abbondanza per i concerti di qualsiasi dimensione
- Cinque valvole preamp 12AX7 e una 12AT7 (testata)
- Sei valvole preamp 12AX7 e due 12AT7s (combo)
- Il canale VINTAGE include i controlli di tono pre-gain e due diverse voci alternabili:
 - Suono clean scintillante, basato sul circuito del Vibrolux® 1965
 - Suono incisivo e consistente, basato sul circuito del Bassman® 1966

- Il canale BURN consente la sperimentazione sul suono mediante l'EQ post-gain e i controlli preamp a 2-stadi configurati in cascata:
 - il GAIN 1 fornisce distorsione e sonorità estreme
 - il GAIN 2 aggiunge compressione, spessore e sustain
- Riverbero Fender Long-Spring di Accutronics (solo versione combo)
- FX loop professionale con controllo di livello; utilizzabile anche come funzione boost controllabile da pedale
- Eccellenti altoparlanti Celestion® Vintage 30 da 12" (combo 112 e cabinet 2 x 12")
- Scelta tra due diversi 'trattamenti cosmetici': la classica versione Black/Silver o l'iconica finitura Blonde/Oxblood del 1961
- Manopole "radio" in avorio
- Custodia morbida e unità Footswitch a 3-pulsanti forniti in dotazione
- 5-anni di garanzia limitata trasferibile



THE SOUL OF TONE

Pannello frontale



A. INPUT— Collega la chitarra a questo ingresso.

B. VOLUME—Regolazione di volume del canale VINTAGE.

C. VIBROLUX / BASSMAN—Tasto che seleziona il circuito amp del canale VINTAGE - stato segnalato dagli indicatori LED.

Voicing VIBROLUX

Voicing BASSMAN

D. TREBLE / BASS—Controlli che regolano il carattere tonale del canale VINTAGE nelle frequenze alte e basse.

E. VINTAGE / BURN—Tasto che seleziona il canale attivo - stato segnalato dagli indicatori LED.

Canale VINTAGE

Canale BURN

F. GAIN 1 / GAIN 2—Regolazioni primaria e secondaria della distorsione e del sustain del canale BURN, da impostare congiuntamente alla manopola VOLUME {H} per controllare il volume generale dell'amplificatore.

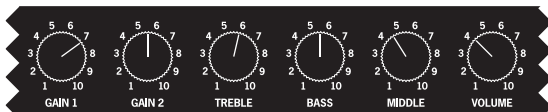
G. TREBLE / BASS / MIDDLE—Controlli che regolano il carattere tonale del canale BURN nelle frequenze alte, basse e medie.

H. VOLUME—Controllo che regola il volume generale del canale BURN successivamente ai valori di livello GAIN {F}.

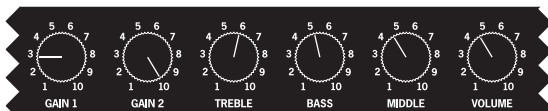
I. REVERB (solo Combo)—Controllo che regola il livello del riverbero per entrambi i canali.

J. INDICATORE POWER—Questo indicatore appare illuminato quando l'unità risulta attiva (ON).

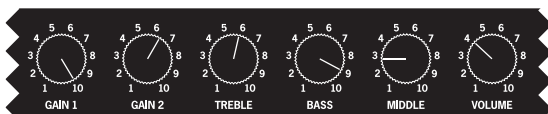
Impostazioni canale BURN



Suono rock di base
-gradevolmente pulito

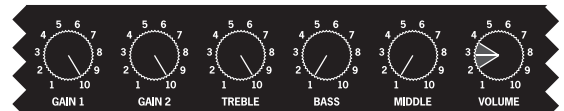


Texas Blues

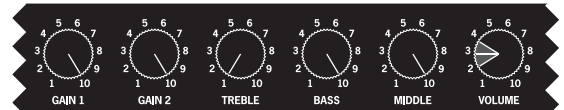


Heavy

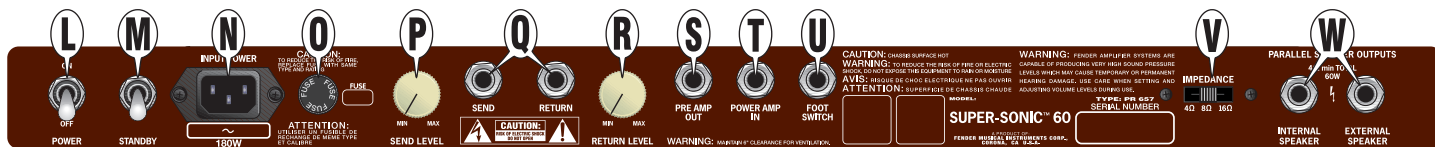
Lo-Fi Fuzz



...si suona da solo



Pannello posteriore



L. POWER—Attiva/disattiva l'amplificatore (ON-OFF). Tenendo abbassato l'interruttore STANDBY {M} i primi 60 secondi successivi all'attivazione dell'unità mediante l'interruttore Power (ON), è possibile estendere il periodo di vita delle valvole.

M. STANDBY—In modalità standby, le uscite dell'amplificatore risultano disabilitate mentre l'alimentazione viene fornita ai soli filamenti delle valvole, per mantenerle calde. **SUGGERIMENTO:** In caso di brevi pause, per estendere la durata delle valvole ed evitare di dover attendere che queste si riscaldino prima di riprendere a suonare, usa lo STANDBY al posto dell'interruttore Power.

N. CONNESSIONE DI ALIMENTAZIONE IEC—Usa il cavo d'alimentazione fornito in dotazione per collegare questa uscita ad una presa AC con messa a terra e conforme ai valori di voltaggio e frequenza specificati nel pannello posteriore dell'amplificatore.

O. FUSIBILE—Protegge l'amplificatore da eventuali sbalzi o problemi di corrente elettrica. In caso di sostituzione, utilizzare solo fusibili del tipo e del valore specificati nel pannello posteriore dell'amplificatore.

P. SEND LEVEL—Regolazione del livello d'uscita della mandata SEND {Q}, utile per conformare il segnale alla sensibilità d'ingresso dell'unità d'effetti esterna collegata.

Q. SEND / RETURN—Connessioni Effect loop. Collega la mandata (SEND) e il ritorno (RETURN) rispettivamente all'ingresso e all'uscita dell'unità d'effetti esterna. **SUGGERIMENTO:** Il pulsante FX dell'unità Footswitch può fungere da comando **Boost** del volume, anche in assenza di effetti collegati in loop. È sufficiente collegare l'uscita SEND all'ingresso RETURN usando un cavo per chitarra, quindi regolare i livelli SEND LEVEL {P} e RETURN LEVEL {R} per impostare il livello Boost desiderato.

R. RETURN LEVEL—Regolazione di livello dell'ingresso RETURN {Q} diretto all'amplificatore di potenza. Questo controllo è utile per conformare il livello di volume dell'amplificatore quando gli effetti sono disattivati, oppure per impostare un livello alternativo selezionabile dall'unità Footswitch.

S. PRE AMP OUT—Uscita sbilanciata con livello di linea (che include il riverbero nel modello Combo), utile per il collegamento a sistemi di registrazione o ad impianti di diffusione esterni. **NOTA:** È possibile collegare questa uscita all'ingresso POWER AMP IN di una seconda unità amp per ottenere una configurazione a doppia amplificazione, in cui il controllo di entrambe le unità sarà eseguibile dal pannello di controllo dell'amplificatore primario.

T. POWER AMP IN—Ingresso diretto all'amplificatore di potenza. Inserendo un connettore a questa connessione, il circuito pre-amp viene automaticamente disconnesso dall'amplificatore di potenza. Questo ingresso è utile per utilizzare il Super-Sonic 60 come amplificatore di potenza di estensione. Collega questo ingresso all'uscita PRE AMP OUT di un'altra unità amp.

U. FOOTSWITCH—Collega l'unità Footswitch a 3-pulsanti fornita in dotazione per abilitare il controllo remoto delle funzioni: Amp Voicing {C}, Channel {E} e bypass dell'Effect Loop. Collegando l'unità Footswitch, i tasti {C} ed {E} del pannello frontale risulteranno disabilitati.

V. SELETTORE IMPEDEDENZA—(solo modello Head)—Seleziona l'impedenza dell'uscita Speaker corrispondente al carico d'impedenza totale della configurazione di altoparlanti scelta all'interno della successiva tabella {W}.

W. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER—



Quando l'amplificatore Super-Sonic 60 è attivo (ON), la connessione MAIN SPKR deve risultare SEMPRE collegata ad un altoparlante, onde evitare danni eventuali. Prima di cambiare la connessione degli altoparlanti o modificare le impostazioni d'impedenza, disattiva l'amplificatore (OFF) oppure impostalo in modalità STANDBY.

- (COMBO)**—Per una normale modalità d'uso, mantieni l'altoparlante interno collegato alla connessione MAIN SPKR. Collegando un altoparlante da 8Ω come estensione al connettore EXT SPKR, l'amplificatore Super-Sonic 60 Combo si imposterà automaticamente per gestire un carico d'impedenza da 4Ω.

MAIN SPKR	EXT SPKR	IMPOSTAZIONE IMPEDENZA (AUTO)
8Ω	+ Non connesso	= 8Ω
8Ω	+ 8Ω	= 4Ω

- (HEAD)**—Collega il cabinet e imposta il controllo IMPEDANCE SELECTOR {V} facendo riferimento alla seguente tabella.

MAIN SPKR	EXT SPKR	IMPOSTAZIONE IMPEDENZA
16Ω	+ Non connesso	= 16Ω
16Ω	+ 16Ω	= 8Ω
8Ω	+ Non connesso	= 8Ω
8Ω	+ 8Ω	= 4Ω
4Ω	+ Non connesso	= 4Ω

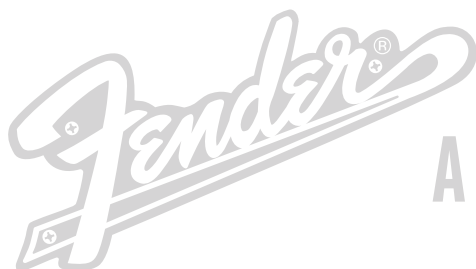
Specifiche

	SUPER-SONIC 60 HEAD	SUPER-SONIC 60 COMBO
MODELLO:		
TIPO:	PR 657	PR 657
NUMERI PARTE:	2160100x10* (120V, 60Hz) 2160101x10* (110V, 60Hz) TW 2160103x10* (240V, 50Hz) AUS 2160104x10* (230V, 50Hz) UK 2160105x10* (220V, 50Hz) ARG 2160106x10* (230V, 50Hz) EUR 2160107x10* (100V, 50Hz) JPN 2160109x10* (220V, 60Hz) ROK	2160500x10* (120V, 60Hz) 2160501x10* (110V, 60Hz) TW 2160503x10* (240V, 50Hz) AUS 2160504x10* (230V, 50Hz) UK 2160505x10* (220V, 50Hz) ARG 2160506x10* (230V, 50Hz) EUR 2160507x10* (100V, 50Hz) JPN 2160509x10* (220V, 60Hz) ROK
REQUISITI ENERGETICI:	180W	180W
POTENZA IN USCITA:	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sinusoide su 8Ω	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sinusoide su 8Ω
IMPEDENZA D'INGRESSO:	1MΩ	1MΩ
IMPEDENZA D'USCITA:	4Ω / 8Ω / 16Ω (selezionabile)	4Ω / 8Ω (selezione automatica)
FUSIBILI	UNITÀ A 100V-120V: F 3A L, 250V UNITÀ A 220V-240V: F 1.6A L, 250V	F 3A L, 250V F 1.6A L, 250V
UNITÀ FOOTSWITCH (INCLUSA):	3-pulsanti, (78673) Voicing / Channel / FX On-Off	3-pulsanti, (78673) Voicing / Channel / FX On-Off
ALTOPARLANTI:	Super-Sonic® 212** (2161200x10)*	1 x Celestion® da 12", 8Ω Vintage 30 (047279)
CUSTODIA (inclusa):	P/N (0071207000)	P/N (0071206000)
DIMENSIONI	ALTEZZA: 21.9 cm (8.625") LARGHEZZA: 64.5 cm (25.375") PROFONDITÀ: 24.5 cm (9.625")	44.1 cm (17.375") 64.5 cm (25.375") 25.9 cm (10.188")
PESO:	14.5 kg (32 lb)	24.5 kg (54 lb)



*Codice-colore esterno dei modelli Super-Sonic 60 (amplificatore e cabinet): Black "x"=0, Blonde "x"=4
 **Unità cabinet raccomandata. Vendita separatamente.

Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso.



AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE

Super-Sonic™ 60

Profigitarristen aus den unterschiedlichsten musikalischen Genres lieben Super Sonic-Verstärker, denn mit ihnen kann man sowohl typisch saubere Fender Sounds als auch expressive moderne Hi-Gain Sounds erzeugen ... alles mit einem schnörkellosen Röhren-Amp. Der VINTAGE Kanal basiert auf zwei legendären und begehrten Fender Modellen und der großartige BURN Kanal entfesselt mit seinen Overdrive-Varianten, von bluesy bis brandheiß, frische musikalische Inspirationen. Der Super-Sonic 60 wurde auf eine bessere Bassansprache und einen fetteren Sound getuned, wobei Sie seine stark gesättigte Röhrenübersteuerung und sein beeindruckendes Sustain feineinstellen können, ohne den Klangcharakter IHRER Gitarre zu verdecken.

Features:

- Vollröhrenschtaltung
- 60 Watt Leistung von zwei 6L6 Ausgangsröhren reichen für fast jeden Gig aus
- Fünf 12AX7 Preamp-Röhren & eine 12AT7 Röhre (Amptop-Version)
- Sechs 12AX7 Preamp-Röhren & zwei 12AT7 Röhren (Combo-Version)
- VINTAGE Kanal enthält pre-gain Klangregler und zwei verschiedene schaltbare Stimmen:
 - Schimmernd und sauber – basierend auf der 1965er Vibrolux® Schaltung
 - Fett und druckvoll – basierend auf der 1966er Bassman® Schaltung

- BURN Kanal mit post-gain EQ und zweistufigen kaskadierenden Preamp-Reglern ermöglicht klangliche Experimente
- GAIN 1 liefert starken Crunch bis hin zur Verzerrung
- GAIN 2 fügt Compression, Dichte und Sustain hinzu
- Fender Reverb mit langer Hallfeder von Accutronics (nur Combo-Version)
- Professioneller FX Loop mit Pegelregler – auch als fußschaltbarer Boost nutzbar
- Premium 12" Celestion® Vintage 30 Lautsprecher (112 Combo und 2 x 12" Gehäuse)
- Wahlweise klassisches Black/Silver oder kultiges 1961 Blonde/Oxblood Styling
- Elfenbeinfarbene Drehregler
- Schutzhülle und 3-Tasten Fußschalter inklusive
- 5-jährige, beschränkte übertragbare Garantie

Fender
AMPLIFIERS

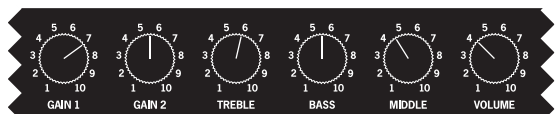
THE
SOUL
OF
TONE

Vorderseite

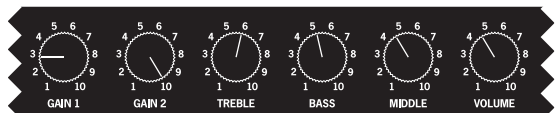


- A. INPUT** — Zum Anschließen der Gitarre.
- B. VOLUME** — Regelt die Lautstärke des VINTAGE-Kanals.
- C. VIBROLUX / BASSMAN** — Wählt die Amp-Schaltung des VINTAGE-Kanals. Die jeweilige LED leuchtet.
 VIBROLUX-Voicing BASSMAN-Voicing
- D. TREBLE / BASS** — Regelt die Höhen und Bässe des VINTAGE-Kanals.
- E. VINTAGE / BURN** — Wählt den aktiven Kanal. Die jeweilige LED leuchtet.
 VINTAGE-Kanal BURN-Kanal
- F. GAIN 1 / GAIN 2** — Erste und zweite Steuerung von Distortion und Sustain des BURN-Kanals. Regeln Sie mit VOLUME {H} die Gesamtlautstärke des Amps.
- G. TREBLE / BASS / MIDDLE** — Regelt die Höhen, Bässe und Mitten des BURN-Kanals.
- H. VOLUME** — Regelt die Gesamtlautstärke des BURN-Kanals nach dem Einstellen der GAIN-Pegel {F}.
- I. REVERB (nur Combo-Amp)** — Regelt den Reverb-Pegel auf beiden Kanälen.
- J. POWER-ANZEIGE** — Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät (ON).

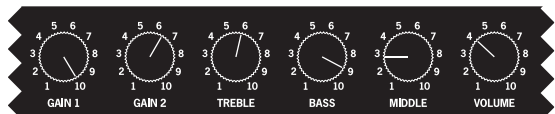
BURN-Kanaleinstellungen



Rocksound – klingt auch sauber klasse

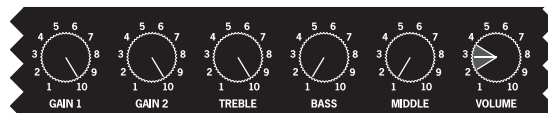


Texas Blues

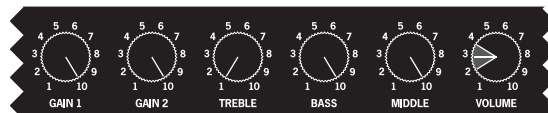


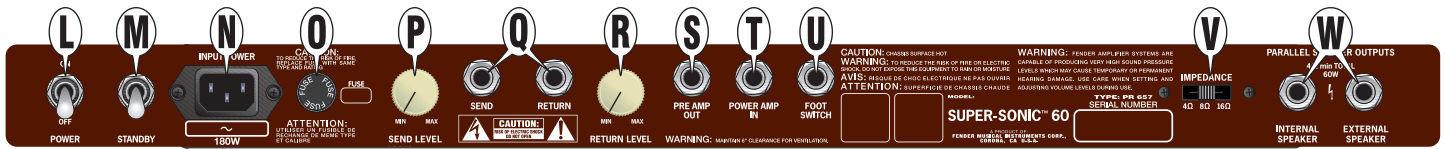
Heavy

Lo-Fi Fuzz



Spielt sich von selbst





- L. POWER** — Schaltet den Amp EIN/AUS. Sie können die Lebensdauer der Verstärkerröhren verlängern, indem Sie den STANDBY-Schalter {M} in den ersten 60 Sekunden nach dem Einschalten des Geräts deaktiviert lassen.
- M. STANDBY**— Im Standby-Modus sind die Amp-Ausgänge deaktiviert, während nur die Heizfäden der Röhren mit Spannung versorgt und warm gehalten werden. **TIPP:** In kurzen Pausen sollten Sie den Amp nicht aus-, sondern auf STANDBY schalten, um die Lebensdauer der Röhren zu verlängern und eine Aufwärmverzögerung vor der Fortsetzung des aktiven Betriebs zu vermeiden.
- N. IEC NETZEINGANG** — Verbinden Sie den Eingang über das mitgelieferte Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den Spannungs- und Frequenznennwerten auf der Amp-Rückseite entspricht.
- O. FUSE** — Schützt den Amp vor elektrischen Fehlern. Ersetzen Sie durchgebrannte Sicherungen nur durch Sicherungen des auf der Amp-Rückseite angegebenen Typs und Nennwerts.
- P. SEND LEVEL** — Regelt den Ausgangspegel der SEND-Buchse {Q} und passt das Signal an die Eingangsempfindlichkeit Ihres externen Effektgeräts an.
- Q. SEND / RETURN** — Effekt-Loop-Buchsen. Verbinden Sie SEND mit dem Effektgerät-Eingang und RETURN mit dem Effektgerät-Ausgang. **TIPP:** Die FX-Taste des Fußschalters kann auch ohne eingeschleiften Effekt als **Volume Boost**-Schalter fungieren. Verbinden Sie SEND einfach über ein Gitarrenkabel mit RETURN und stellen Sie dann mit SEND LEVEL {P} und RETURN LEVEL {R} die gewünschte Stärke der Lautstärke-Anhebung ein.
- R. RETURN LEVEL** — Regelt den Eingangspegel des über die RETURN-Buchse {Q} in die Endstufe eingespeisten Signals. Damit können Sie den Pegel des Amps bei deaktivierten Effekten anpassen oder einen alternativen, mit dem Fußschalter wählbaren Pegel einstellen.
- S. PRE AMP OUT** — Dieser asymmetrische Line-Pegel-Ausgang (mit Reverb beim Combo-Amp) eignet sich zum Anschließen von Aufnahmegeräten und Soundsystemen. **HINWEIS:** Sie können diese Buchse mit der POWER AMP IN-Buchse eines zweiten Amps verbinden und so ein Doppelverstärker-Set einrichten, bei dem sich beide Geräte über das Bedienfeld des ersten Verstärkers steuern lassen.

- T. POWER AMP IN** — Direkteingang zur Endstufe. Die Preamp-Schaltung wird automatisch deaktiviert, wenn diese Buchse mit einem Stecker belegt wird. Nützlich, um den Super-Sonic 60 als Zusatzendstufe zu nutzen. Verbinden Sie diese Buchse mit PRE AMP OUT eines anderen Amps.
- U. FOOTSWITCH** — Schließen Sie hier den mitgelieferten 3-Tasten Fußschalter an, um eine Fernwahl von Amp Voicing {C}, Channel {E} und FX Loop Bypass zu ermöglichen. *Die entsprechenden vorderseitigen Tasten {C & E} werden beim Anschluss eines Fußschalters deaktiviert.*

- V. IMPEDANCE-WAHLSCHALTER**— (nur Amptop) — Wählen Sie die Boxen-Ausgangsimpedanz, die der Gesamtimpedanzlast Ihrer gewählten Boxenkonfiguration entspricht, aus der unteren Tabelle {W}.

W. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER —

MAIN SPKR EXT SPKR Die MAIN SPKR-Buchse muss bei **INGESCHALTETEM** Super-Sonic 60 Amp **IMMER** mit einem Lautsprecheranschluss belegt sein, um Beschädigungen zu vermeiden. Schalten Sie den Amp auf OFF oder STANDBY, wenn Sie Lautsprecheranschlüsse oder Impedanz-Einstellungen ändern.

- **(COMBO AMP)** — Lassen Sie beim normalen Betrieb den internen Lautsprecher an die MAIN SPKR-Buchse angeschlossen. Wenn Sie eine Zusatzbox mit 8Ω an die EXT SPKR-Buchse anschließen, schaltet der Super-Sonic 60 Combo Amp automatisch auf die Verarbeitung einer Last von 4Ω um.

MAIN SPKR		EXT SPKR		AUTOMATISCHE IMPEDANZWahl
8Ω	+	keiner	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(AMPTOPS)** — Schließen Sie eine Box an und stellen Sie den IMPEDANCE-WAHLSCHALTER {V} entsprechend der folgenden Tabelle ein.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANZ-EINSTELLUNG
16Ω	+	keiner	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	keiner	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	keiner	=	4Ω

Technische Daten

MODELL:	SUPER-SONIC 60 TOP	SUPER-SONIC 60 COMBO
TYP:	PR 657	PR 657
TEILENUMMERN:	2160100x10* (120V, 60Hz) 2160101x10* (110V, 60Hz) TW 2160103x10* (240V, 50Hz) AUS 2160104x10* (230V, 50Hz) GB 2160105x10* (220V, 50Hz) ARG 2160106x10* (230V, 50Hz) EU 2160107x10* (100V, 50Hz) JPN 2160109x10* (220V, 60Hz) ROK	2160500x10* (120V, 60Hz) 2160501x10* (110V, 60Hz) TW 2160503x10* (240V, 50Hz) AUS 2160504x10* (230V, 50Hz) GB 2160505x10* (220V, 50Hz) ARG 2160506x10* (230V, 50Hz) EU 2160507x10* (100V, 50Hz) JPN 2160509x10* (220V, 60Hz) ROK
LEISTUNGS-AUFNAHME:	180W	180W
ENDSTUFENAUSGANGSLEISTUNG:	60W RMS @ 10% Klirrfaktor, 1kHz Sinus in 8Ω	60W RMS @ 10% Klirrfaktor, 1kHz Sinus in 8Ω
EINGANGSIMPEDANZ:	1MΩ	1MΩ
AUSGANGSIMPEDANZ:	4Ω / 8Ω / 16Ω (wählbar)	4Ω / 8Ω (automatisch)
SICHERUNGEN	100V-120V GERÄTE: F 3A L, 250V 220V-240V GERÄTE: F 1,6A L, 250V	F 3A L, 250V F 1,6A L, 250V
FUSSSCHALTER (inklusive):	3-Tasten, (78673) Voicing / Channel / FX ein-aus	3-Tasten, (78673) Voicing / Channel / FX ein-aus
LAUTSPRECHER:	Super-Sonic® 212** (2161200x10)*	1 x 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
SCHUTZHÜLLE (inklusive):	T/Nr. (0071207000)	T/Nr. (0071206000)
ABMESSUNGEN	HÖHE: 21,9 cm (8,625") BREITE: 64,5 cm (25,375") TIEFE: 24,5 cm (9,625")	44,1 cm (17,375") 64,5 cm (25,375") 25,9 cm (10,188")
GEWICHT:	14,5 kg (32 lbs.)	24,5 kg (54 lbs.)



*Super-Sonic 60 Verstärker und Boxen verwenden folgenden Code für die Außenfarbe: Schwarz "x"=0, Blond "x"=4

**empfohlene Box, separat erhältlich

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE

Super-Sonic™ 60

Os amplificadores Super Sonic são os favoritos de guitarristas profissionais de diferentes gêneros que adoram criar os limpos e gloriosos timbres Fender e expressar timbres modernos e de alto ganho com um amplificador valvulado. O canal VINTAGE é baseado em duas das favoritas da Fender, e o canal BURN incendeia inspiração musical com sabores de overdrive que se estendem desde blues até flame-throwing. O Super Sonic 60 foi otimizado para aumentar a resposta do baixo e prover um timbre mais espesso, além de seus overdrive e sustentação poderem ser perfeitamente ajustados sem mascarar as características tonais da SUA guitarra.

Características:

- Circuito totalmente valvulado
- 60 watts de duas válvulas de saída 6L6, muitas saídas para shows de qualquer tamanho
- Cinco pré-amplificadores valvulados 12AX7 e um 12AT7 (versão cabeçote)
- Seis pré-amplificadores valvulados 12AX7 e dois 12AT7 (versão combo)
- Controles de pré-ganho, no canal VINTAGE, e duas vozes alternáveis:
 - Timbre limpo baseado no circuito do Vibrolux 1965
 - Timbre espesso baseado no circuito do Bassman 1966

- Experimentação tonal, no canal BURN, com pós-ganho EQ e controles de preamp em dois estágios:
 - GANHO 1 fornece breakup e distorção
 - GANHO 2 acrescenta compressão, espessura e sustentação
- Reverberação Fender por Accutronics (versão combo)
- Loops de efeito profissionais com controle de nível, podendo ser usado também como um aumento controlado através o pedal
- Alto-falantes de 12" Celestion Vintage Premium (112 combo e gabinete de 2X12")
- Escolha entre o clássico Preto/Prata ou o icônico Loiro/ Vermelho escuro
- Botões "de rádio" em mármore
- Pedal de 3 botões e capa inclusos
- Garantia transferível e limitada de 5 anos

Fender
AMPLIFIERS

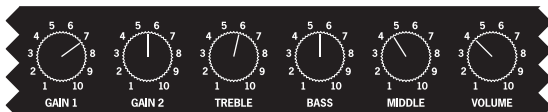
THE
SOUL
OF
TONE

Painel Frontal

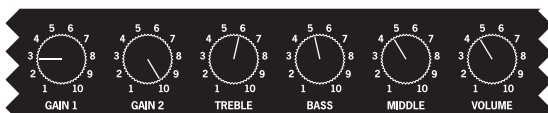


- A. INPUT**— Plugue aqui sua guitarra.
- B. VOLUME**—Ajusta o volume do canal VINTAGE.
- C. VIBROLUX / BASSMAN**—Seleciona o circuito do amplificador do canal VINTAGE, como indicado pelos LEDs.
 VIBROLUX Voz BASSMAN Voz
- D. TREBLE / BASS**—Ajusta a característica tonal de frequências altas e baixas do canal VINTAGE.
- E. VINTAGE / BURN**—Seleciona o canal ativo como indicado pelos LEDs.
 Canal VINTAGE Canal BURN
- F. GAIN 1 / GAIN 2**—Ajustes primários e secundários para distorção e sustentação do canal BURN. Use juntamente com VOLUME [H] para controlar o volume total do amplificador.
- G. TREBLE / BASS / MIDDLE**—Ajusta a característica tonal de frequências altas, baixas e médias do canal BURN.
- H. VOLUME**—Use para ajustar o volume total do canal BURN após ter configurado os níveis de Ganho [F].
- I. REVERB (somente na versão combo)**—Ajusta o nível de reverberação para ambos os canais.
- J. POWER INDICATOR**—Acende quando a unidade estiver ligada.

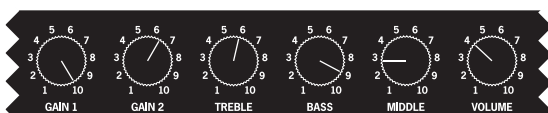
Configurações do canal BURN



Som de Rock
—limpo e legal

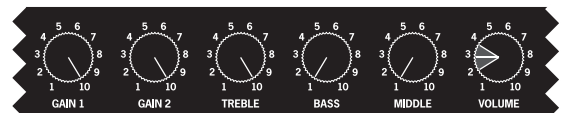


Texas Blues

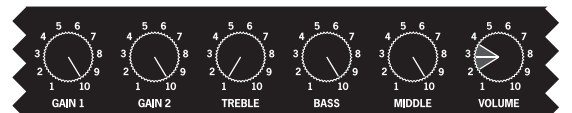


Heavy

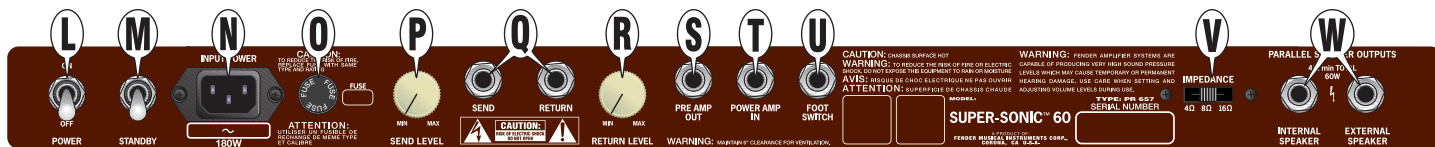
Lo-Fi Fuzz



Toca Sozinho



Painel traseiro



- L. POWER**—Liga e desliga o amplificador. Você pode estender a vida das válvulas do amplificador ao manter o botão STANDBY {M} abaixado nos primeiros 60 segundos em que o power estiver ON.
- M. STANDBY**—No modo standby, as saídas do amplificador ficam desabilitadas, mas a força é enviada aos filamentos das válvulas, mantendo-os quentes. DICA: Use STANDBY ao invés de desligar a força durante intervalos curtos para estender a vida das válvulas e evitar demora no aquecimento quando voltar a tocar.
- N. IEC POWER INPUT SOCKET**—Conecte a uma saída aterrada, usando o cabo de energia elétrica fornecido, de acordo com a voltagem e frequência especificadas no painel traseiro de seu amplificador.
- O. FUSE**—Protege o amplificador contra quedas de energia. Somente substitua um fusível queimado por outro do tipo e das características especificados no painel traseiro de seu amplificador.
- P. SEND LEVEL**—Ajusta o nível de saída do conector SEND {Q}. Use para acomodar a sensibilidade de entrada do seu dispositivo de efeitos externo.
- Q. SEND / RETURN**—Conectores de loops de efeito. Conecte SEND à entrada de seu dispositivo de efeitos e RETURN à saída de efeitos. DICA: O botão FX do pedal pode funcionar como controle de aumento de volume mesmo sem efeitos no loop. Simplesmente conecte SEND ao RETURN como um cabo de guitarra e, então, ajuste o SEND LEVEL {P} e RETURN LEVEL {R} para o nível de aumento de volume desejado
- R. RETURN LEVEL**—Ajusta o nível de entrada do conector RETURN {Q} no amplificador de força. Use para igualar o nível do volume do amplificador quando os efeitos estiverem desligados ou para configurar um nível de volume alternativo selecionado pelo pedal.
- S. PRE AMP OUT**—Saída não-balanceada de nível de linha (inclui Reverb na versão combo) apropriada para conexões com equipamento de gravação e sistemas de som. NOTA: Você pode conectar este conector ao POWER AMP IN em um segundo amplificador para uma configuração dupla na qual você poderá controlar ambas as unidades usando o painel de controle do amplificador primário.

- T. POWER AMP IN**—Uma entrada direta para o amplificador de força. O circuito do preamp é automaticamente desconectado do amplificador de força quando um plugue é inserido neste conector. Muito útil ao usar o Super-Sonic 60 como um amplificador de extensão. Conecte este conector ao PREAMP OUT de outro amplificador.
- U. FOOTSWITCH**—Conecte o pedal de 3 botões incluso para habilitar a seleção remota de Amp Voicing {C}, Canal {E} e Bypass de Loops de Efeito. *Estes botões {C e E} ficam desabilitados no painel frontal quando o pedal estiver conectado.*
- V. IMPEDANCE SELECTOR**—(somente na versão cabeçote) —Selecione a saída de impedância do alto-falante que se iguale à carga de impedância total da configuração do alto-falante que escolher, seguindo as informações da tabela abaixo {W}.
- W. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER**—



Um alto-falante deve SEMPRE estar plugado ao conector MAIN SPKR quando o amplificador Super Sonic estiver ligado, ou poderá haver danos. Desligue o amplificador ou coloque-o em modo STANDBY enquanto trocar as configurações de conexão ou de impedância dos alto-falantes.

- **(COMBO AMP)**—Mantenha um alto-falante interno conectado ao conector MAIN SPKR para operações normais. Plugue um alto-falante de extensão de 8Ω no conector EXT SPKR e o amplificador combo Super Sonic 60, automaticamente, se alterará para suportar uma carga de 4Ω.

SPKR PRINCIPAL		SPKR EXT		AUTO CONFIG IMPEDÂNCIA
8Ω	+	Nenhum	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(HEAD AMPS)**—Connect your speaker enclosures then set the IMPEDANCE SELECTOR {V} according to the table below.

SPKR PRINCIPAL		SPKR EXT		CONFIG IMPEDÂNCIA
16Ω	+	Nenhum	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	Nenhum	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	Nenhum	=	4Ω

Especificações

MODELO:	SUPER-SONIC 60 HEAD	SUPER-SONIC 60 COMBO
TIPO:	PR 657	PR 657
NÚMERO DAS PARTES:	2160100x10* (120V, 60Hz) 2160101x10* (110V, 60Hz) TW 2160103x10* (240V, 50Hz) AUS 2160104x10* (230V, 50Hz) UK 2160105x10* (220V, 50Hz) ARG 2160106x10* (230V, 50Hz) EUR 2160107x10* (100V, 50Hz) JPN 2160109x10* (220V, 60Hz) ROK	2160500x10* (120V, 60Hz) 2160501x10* (110V, 60Hz) TW 2160503x10* (240V, 50Hz) AUS 2160504x10* (230V, 50Hz) UK 2160505x10* (220V, 50Hz) ARG 2160506x10* (230V, 50Hz) EUR 2160507x10* (100V, 50Hz) JPN 2160509x10* (220V, 60Hz) ROK
POTÊNCIA NECESSÁRIA:	180W	180W
SAÍDA DE AMP DE POTÊNCIA:	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sine em 8Ω	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sine em 8Ω
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:	1MΩ	1MΩ
IMPEDÂNCIA DE SAÍDA:	4Ω / 8Ω / 16Ω (selecionáveis)	4Ω / 8Ω (automático)
FUSÍVEIS	Unidades 100V-120V: F 3A L, 250V Unidades 220V-240V: F 1.6A L, 250V	F 3A L, 250V F 1.6A L, 250V
FOOTSWITCH (INCLUSO):	3-botões, (78673) Voicing / Canal / FX liga-desliga	3-botões, (78673) Voicing / Canal / FX liga-desliga
ALTO-FALANTES:	Super-Sonic® 212** (2161200x10)*	Um 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
CAPA (inclusa):	P/N (0071207000)	P/N (0071206000)
DIMENSÕES	ALTURA: 21.9 cm LARGURA: 64.5 cm PROFUNDIDADE: 24.5 cm	44.1 cm 64.5 cm 25.9 cm
PESO:	14.5 kg	24.5 kg



*Amplificador Super-Sonic 60 e gabinete - códigos de cor externo: Preto "x"=0, Loiro "x"=4

**Gabinete recomendado. Vendido separadamente.

Especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE

PORTUGUÊS

Super-Sonic™ 60

Super Sonic アンプは、フェンダーの壮麗でクリーンなトーンや表現力豊かなモダンハイゲイントーンを、たった1台の真空管アンプで作る、様々な音楽ジャンルのプロフェッショナルギター奏者のお気に入りです。VINTAGEチャンネルは、伝説的なフェンダーのお気に入りふたつを基にしており、最高のBURNチャンネルは、ブルースから炎を吹き出すような感じまでのオーバードライブ感で、音楽のひらめきに火を点けます。Super-Sonic 60 は、ベース反応を増やして、さらに太いトーンのために調整され、あなたのギターのトーンキャラクターを損なわずに強くサチュレートされたチューブオーバードライブとサスティンを微調整できます。

機能:

- 全真空管の回路
- 2本の 6L6 出力真空管からの 60 ワットにより、どのような大きさのギグでも十分な出力
- 5本の 12AX7 プリアンプ真空管および 1本の 12AT7 (Headバージョン)
- 6本の 12AX7 プリアンプ真空管および 2本の 12AT7 (Combo)
- VINTAGEチャンネルには、プリゲイントーンコントロールと 2種類の切り替えボイスがあります。

- 1965 Vibrolux® 回路を基にした、揺らぎを持つクリーントーン
- 1966 Bassman® 回路を基にした、太くパンチの聞いたトーン
- BURNチャンネルでは、ポストゲイン EQ と 2段階カスケードプリアンプコントロールにより、実験的なトーンを作り出せます。
- GAIN 1 は、エッジの鋭いブレイクアップとディストーションを提供します
- GAIN 2 は、コンプレッション、厚さそしてサスティンを加えます
- Accutronics による Fender ロングスプリングリバーブ (Comboのみ)
- レベルコントロールを持つプロフェッショナル FX ループ、フットスイッチを使えるブーストとしても使えます
- 高品質の 12 インチ Celestion® Vintage 30 スピーカー (112 Combo および 2×12 インチエンクロージャ)
- クラシックなブラック/シルバーまたは伝説的な 1961 ブロンド/オックスブラッドの化粧仕上げ
- 象牙色の「ラジオ」ノブ
- カバーおよび 3 ボタンフットスイッチが付属
- 譲渡可能な 5 年限定保障

Fender
AMPLIFIERS

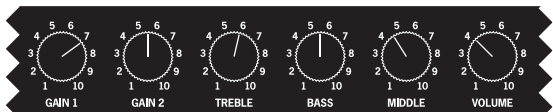
THE
SOUL
OF
TONE

フロントパネル



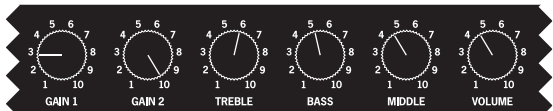
- A. INPUT**— ギターをここに接続します。
- B. VOLUME**—VINTAGE チャンネルの音量を調整します。
- C. VIBROLUX / BASSMAN**—LED で示されている VINTAGE チャンネルのアンプ回路を選択します。
 VIBROLUX ボイシング BASSMAN ボイシング
- D. TREBLE / BASS**—VINTAGE チャンネルの高域および低域トーンキャラクターを調整します。
- E. VINTAGE / BURN**—LED で示されているアクティブなチャンネルを選択します。
 VINTAGE チャンネル BURN チャンネル
- F. GAIN 1 / GAIN 2**—BURN チャンネルのディストーションおよびサスティンのプライマリおよびセカンダリ調整です。アンプ全体の音量をコントロールするには、VOLUME (H) と組み合わせて使います。
- G. TREBLE / BASS / MIDDLE**—BURN チャンネルの高域、低域および中域トーンキャラクターを調整します。
- H. VOLUME**—GAIN (F) レベルを設定した後に、BURN チャンネル全体の音量の調整に使います。
- I. REVERB (Combo アンプのみ)**—両方のチャンネルのリバーブを調整します。
- J. パワーインジケータ**—ユニットがオンになっていると点灯します。

BURN チャンネル設定



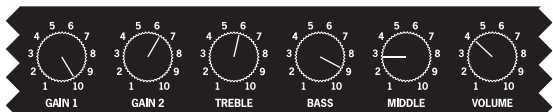
ロックトーン
—クリーンな音を提供

ローファイなファズ

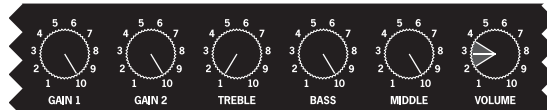
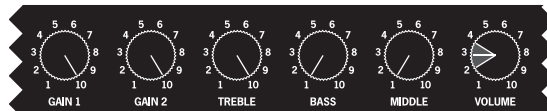


テキサスブルース

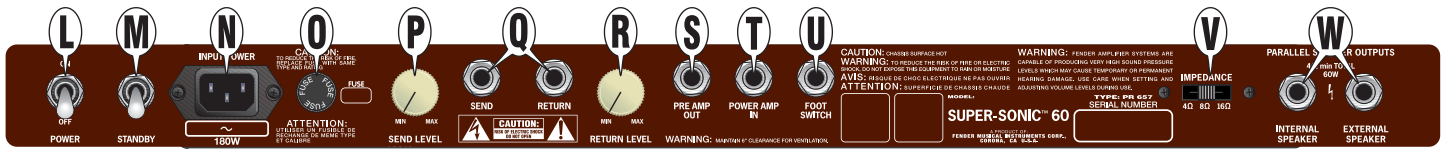
勝手に演奏します



ヘビー



リアパネル



- L. POWER**—アンプをオン・オフします。パワーをオンにした後、最初の 60 秒の間、STANDBY {M} スイッチを下にセットしておくことで、アンプの真空管の寿命を延ばすことができます。
- M. STANDBY**—スタンバイ状態では、出力は無効に設定されていますが、真空管を温めておくように真空管にのみ電気を通します。ヒント：真空管の寿命を延ばすためと、演奏を再開するまでの遅延時間を防止するため、短時間パワーをオフにする場合は、電源を切らずに STANDBY を使うようにします。
- N. IEC 電源入力コンセント**—アンプのリアパネルにある電圧および周波数の定格に沿って、付属の電源コードを使い、接地されているコンセントに接続します。
- O. FUSE**—電氣的障害からアンプを保護します。溶断したヒューズは、アンプのリアパネルに記載されているタイプおよび定格のヒューズのみと交換してください。
- P. SEND LEVEL**—SEND {Q} ジャックの出力レベルを調整します。お使いの外部エフェクトデバイスの感度に合わせるのに使います。
- Q. SEND / RETURN**—エフェクトループジャックです。SEND をお使いのエフェクトデバイスの入力に、RETURN をエフェクトの出力に接続します。ヒント：エフェクトがループ内になくても、フットスイッチの FX ボタンは、音量ブーストとして機能します。SEND を、ギターケーブルを使って RETURN に接続し、音量ブーストが必要とされるレベルに、SEND LEVEL {P} および RETURN LEVEL {R} を調整します。
- R. RETURN LEVEL**—パワーアンプに入力される RETURN {Q} ジャックの入力レベルを調整します。エフェクトがオフの状態のアンプの音量レベルを合わせる場合、またはフットスイッチで選択できる代替音量レベルを設定するのに使えます。
- S. PRE AMP OUT**—録音機器およびサウンドシステムへの接続に適切な、非バランスラインレベル出力です (Combo アンプでは、リバーブが含まれています)。注記：このジャックを 2 台目のアンプの POWER AMP IN ジャックに接続して、プライマリアンプのコントロールパネルで、両方のユニットをコントロールする、ダブルアンプ設定ができます。
- T. POWER AMP IN**—パワーアンプへの直接入力です。このジャックにプラグが挿入されると、パワーアンプのプリアンプ回路が自動的に切断されます。Super-Sonic 60 を外部パワーアンプとして使うのに便利です。別のアンプの PRE AMP OUT を、このジャックに接続します。

- U. FOOT SWITCH**—同梱の 3 ボタンフットスイッチを接続すると、アンプポインティング {C}、チャンネル {E} および FX ループバイパスのリモート選択が可能になります。これらのボタン {C} および {E} は、フットスイッチが接続されると、フロントパネルでは無効になります。

- V. IMPEDANCE セレクター**—(Head アンプのみ) — {W} の下にある表に従って、選択されたスピーカー構成の総インピーダンスにに合わせて、スピーカー出力インピーダンスを選択します。

W. INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER—

Super-Sonic 60 アンプがオンの場合、INTERNAL SPEAKER ジャックにスピーカーを常に接続しておかないと、損傷が起きる可能性があります。スピーカ接続またはインピーダンス設定を変更する場合は、必ずアンプをオフまたはスタンバイの状態にしてください。

- (COMBO アンプ)**—通常の操作時は、内部スピーカーを INTERNAL SPEAKER ジャックに接続しておきます。EXTERNAL SPEAKER ジャックに 8Ω 外部スピーカーを接続すると、Super-Sonic 60 Combo アンプは、自動的に 4Ω の負荷を扱えるように切り替わります。

INTERNAL SPEAKER	EXTERNAL SPEAKER	インピーダンス	自動設定
8Ω	+	無し	= 8Ω
8Ω	+	8Ω	= 4Ω

- (HEAD アンプ)**—スピーカーエンクロージャを接続してから、下の表に従って IMPEDANCE セレクター {V} を設定します。

INTERNAL SPEAKER	EXTERNAL SPEAKER	インピーダンス	設定
16Ω	+	無し	= 16Ω
16Ω	+	16Ω	= 8Ω
8Ω	+	無し	= 8Ω
8Ω	+	8Ω	= 4Ω
4Ω	+	無し	= 4Ω

仕様

モデル:	SUPER-SONIC 60 HEAD	SUPER-SONIC 60 COMBO
タイプ:	PR 657	PR 657
パーツ番号:	2160100x10*(120V, 60Hz) 2160101x10*(110V, 60Hz)TW 2160103x10*(240V, 50Hz)AUS 2160104x10*(230V, 50Hz)UK 2160105x10*(220V, 50Hz)ARG 2160106x10*(230V, 50Hz)EUR 2160107x10*(100V, 50Hz)JPN 2160109x10*(220V, 60Hz)ROK	2160500x10*(120V, 60Hz) 2160501x10*(110V, 60Hz)TW 2160503x10*(240V, 50Hz)AUS 2160504x10*(230V, 50Hz)UK 2160505x10*(220V, 50Hz)ARG 2160506x10*(230V, 50Hz)EUR 2160507x10*(100V, 50Hz)JPN 2160509x10*(220V, 60Hz)ROK
消費電力:	180W	180W
パワーアンプ出力:	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω	60W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω
入力インピーダンス:	1MΩ	1MΩ
出力インピーダンス:	4Ω/8Ω/16Ω(切り替え可)	4Ω/8Ω(自動)
ヒューズ	100V~120V ユニット: F 3A L, 250V 220V~240V ユニット: F 1.6A L, 250V F 1.6A L, 250V	F 3A L, 250V
フットスイッチ(付属):	3 ボタン、(78673) ボイシング/チャンネル/FX オン・オフ	3 ボタン(78673) ボイシング/チャンネル/FX オン・オフ
スピーカー:	Super-Sonic® 212**(2161200x10)*	8Ω, 12 インチ Celestion® 1 台 Vintage 30(047279)
カバー(付属):	P/N(0071207000)	P/N(0071206000)
寸法	高さ: 21.9 cm(8.625 インチ) 幅: 64.5 cm(25.375 インチ) 奥行き: 24.5 cm(9.625 インチ)	44.1 cm(17.375 インチ) 64.5 cm(25.375 インチ) 25.9 cm(10.188 インチ)
重量:	14.5 kg(32 lb)	24.5 kg(54 lb)



*Super-Sonic 60 アンプおよびスピーカーキャビネットの外部カラーコード:ブラック x=0、ブロード x=4
**推奨されるエンクロージャ。別売り。

製品の仕様は、予告なく変更になる場合があります。

Fender

AMPLIFIERS

THE
SOUL
OF
TONE



部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	O	O	O	O	O
部分机器加工金属部件	X	O	O	O	O	O
部分其他附属部件	X	O	O	O	O	O
O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.

RFC: IMF870506R5A Hecho en USA. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:

FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CALIFORNIA USA

Fender®, Bassman®, Vibrolux® and Super-Sonic™ are trademarks of FMIC.

Other trademarks are property of their respective owners.

© 2009 FMIC. All rights reserved.

P/N 078676 REV. A